



# ! Antworten zum Thema "Fremdsprachenkenntnisse" 8

An der UdK bzw. der TU wird keine Vorlesung über "tontechnisches" oder "musikalisches" Englisch angeboten. Deshalb müssen Sie sich selber das Wissen aneignen. Weder Musik-Aufnahmeleiter, noch Toningenieure kommen heute bei ihrer Arbeit ohne die englische Sprache aus.

**Hinweis:** Es gibt englische Fachzeitschriften für Tonstudioteknik und englische Wörterbücher der Musik.

UdK Berlin  
Sengpiel  
11.2008  
F + A

## Gebräuchliche Worte aus der Technik:

- Was heißt "Audio-Schnittstelle", digital und auch analog auf Englisch? interface  
Was heißt "Treiber", die digitale Schnittstellen-Quelle auf Englisch? driver  
Was heißt "Empfänger", die digitale Schnittstellen-Last auf Englisch? receiver  
Was heißt "Quellwiderstand" auf Englisch? source impedance  
Was heißt "Abschlusswiderstand" auf Englisch? load impedance  
Was heißt "Innenwiderstand" auf Englisch? internal impedance  
Was heißt "Außenwiderstand" auf Englisch? external impedance  
Was heißt "Eingangswiderstand" auf Englisch? input impedance  
Was heißt "Ausgangswiderstand" auf Englisch? output impedance  
Was heißt "Elektrischer Widerstand" im Schaltplan auf Englisch? electrical resistance  
Was heißt "Elektrischer Widerstand" als Bauteil auf Englisch? resistor  
Was heißt "Abbildungsbreite" (Stereo) auf Englisch? stage width  
Was heißt "Abtastfrequenz" auf Englisch? sampling frequency, sampling rate  
Was heißt "Äußerer Gehörgang" auf Englisch? (external) ear canal, auditory canal (or foramen)  
Was heißt "Wirkungsgrad" auf Englisch? efficiency  
Was heißt "Anfangszeitlücke" auf Englisch? Initial time delay gap ITDG  
Was heißt "Spannungsanpassung" auf Englisch? impedance matching  
Was heißt "Leistungsanpassung" auf Englisch? impedance bridging  
Was heißt "Elektrische Spannung" auf Englisch? voltage, (electrical potential)  
Was heißt "Stromnetz" als Netzspannung ("Saft") auf Englisch? AC mains power (engl.), AC line power (amerik.)  
Was heißt "Elektronenröhre" auf Englisch? valve (englisch), tube (amerikanisch)  
Was heißt "Feldbetriebsübertragungsfaktor" beim Mikrofon auf Englisch? sensitivity  
Was heißt "Erdverbindung" auf Englisch? earth connection (engl.), ground connection (amerikanisch)  
Was heißt "der heiße Kontakt" auf Englisch? live contact (engl.), hot contact (amerik.), active contact (australisch)

## Gebräuchliche Worte aus der Musik:

- Was heißt "Dirigent" auf Englisch? conductor (englisch), music master (amerikanisch)  
Was heißt "Podest" für Dirigenten auf Englisch? podium or rostrum  
Was heißt "Klavierstimmer" auf Englisch? tuner  
Was heißt "Klavier" im Unterschied zum Flügel auf Englisch? upright piano  
Was heißt "Konzertflügel" auf Englisch? concert grand, grand piano  
Was heißt "Dämpfungspedal" am Klavier auf Englisch? damper pedal  
Was heißt "Kontrabass" double bass  
Was heißt "Cellosaite" auf Englisch? violincello string  
Was heißt "Geigenwirbel" auf Englisch? violin tuning peg  
Was heißt "Trommelwirbel" auf Englisch? drum roll  
Was heißt "Mundstück" für Bläser auf Englisch? mouthpiece  
Was heißt "Grundstellung" eines Akkords auf Englisch? root position, common chord  
Was heißt "erste Umkehrung" eines Akkords auf Englisch? first inversion  
Was heißt "Tonart" auf Englisch? key  
Was heißt "Notenständer" auf Englisch? music stand, "notestand" ist total falsch.  
Was heißt "übermäßige Quinte" auf Englisch? augmented fifth  
Was heißt "verminderte Quinte" auf Englisch? diminished fifth  
Was heißt "Dritter Satz" auf Englisch? third movement  
Was heißt der Ton ist "zu hoch" auf Englisch? too sharp – und nicht "too high"  
Was heißt der Ton ist "zu tief" auf Englisch? too flat – und nicht "too deep"  
Was heißt der Ton ist "zu leise" auf Englisch? too soft or too weak. "low" = leise **und** tief  
Wie heißt die "große Trommel" beim Tanzmusik-Schlagzeug auf Englisch? bass drum, kick drum.